

HUSSEIN KAMEL كامل حسين

Saddam Hussein:
Lieutenant General Hussein

صدام حسين: الفريق حسين

Hussein Kamel:
Thank you, sir.

حسين كامل: شكرا، سيدي.

Sir, I would not be speaking so openly if it were not for your Excellency's and Mr. Tareq's clarification and statement that we produced biological weapons.

سيدي، ماكنت أريد أحكي بها الموضوع لولا سيادتك وتوضيح وكلام الأستاذ طارق أنه احنا انتجنا سلاح بيولوجي.

We did not reveal all that we have. On the subject of missiles, they can bring up three issues with us now, in one year or in two years' time. They are undeclared - one of them being the location. Secondly, they don't know about our work in the domain of missiles. Sir, this is my work and I know it very well. I started it a long time ago and it is not easy. The issues are more dangerous, a lot more

dangerous than what they came to know. I am explaining to your Excellency, sir.

ما وضعنا كل اللي عدنا. يقدرين أن يثيرون علينا في موضوع الصواريخ الآن أو بعد سنة أو بعد سنتين، ثلاث مواضيع في موضوع الصواريخ. هي غير معلنة، وحدة منهن المكان، واثنتين هم غير عارفين بشغلنا في موضوع الصواريخ. سيدي، هذا شغلي وأنا أعرفه تماما وبديت بيه من وقت، وليس سهل. المواضيع أخطر من اللي هم عرفوه بكثير. سيدي، ده أشرحه لسيادتك.

With regard to the issue of the chemical sir, which we assume that they have not raised, and our belief that the sole problem is that of the biological weapons. No, sir. I think they have detailed information about the missiles and if they want to bring them up, they will as I said because we did not complete. In the chemical, sir, they have a problem far bigger than the biological, bigger than the biological.

في موضوع الكيمياء، سيدي اللي نتصور أنه هم ما تأثيره ونتصور أنه البيولوجي هو المشكلة الوحيدة. لا، سيدي. فالصواريخ أنا أعتقد أنه عندهم معلومات تفصيلية إذا أرادوا يثيروها، يثيروها، مثل ما قلت لأن احنا ما كملنا. بالكيمياء عندهم مشكلة أكبر من البيولوجي بكثير، أكبر من البيولوجي.

Not the type of the weapons, not the volume of the materials we imported, not the volume of the production we told them about, not the volume of use.

None of this was correct. They don't know any of this. We did not say we used them on Iran. We did not reveal the volume of the chemical weapons that we had produced. We did not reveal the type of the chemical weapons. We did not reveal the truth about the volume of the imported materials. Therefore sir, if they want to create problems, I see that our argument now is that biological is everything. No, sir, I disagree and I have to be candid in front of your Excellency. I substantially disagree on this issue. They want it item by item. For the time being, they are not raising all of them with us and we did not declare. I will come back, sir, to the question of whether is it better for us to declare or to stay? In the nuclear, sir, in the biological, we also disagree with them. Not the 17 tons, no. We have a disagreement which is essential and known. We know it ourselves.

لا بنوع الأسلحة، ولا بحجم المواد التي استوردناها، ولا بحجم المنتج الذي قلنا لهم إياه، ولا بحجم الاستخدام. كله ما كان صحيح. وكله هم ما عارفين. احنا ما قلنا احنا استخدمناه على إيران، وما قلنا احنا حجم الأسلحة الكيماوية التي أنتجناه هو هذا، وما قلنا نوع الأسلحة الكيماوية، وما قلنا المواد المستوردة على حقيقتها. إذن، سيدي إذا أرادوا يثيرون مشاكل، يعني أشوف أنه هس احنا حجتنا أنه هو البيولوجي كل شي. لا، سيدي. يعني أنا اختلف ولا بد أن أكون صريح أمام سيادتكم. اختلف اختلف جوهري في هذا الموضوع. هم يريدون فقرة بعد فقرة. بهالوقت ما ده يثيرون كلهن علينا، واحنا ما أعلنّا. وسيدي راح أرجع هل احنا أحسن نعلن أو هل

أحسن نبقى؟ بالنووي سيدي، بالبيولوجي أيضا سيدي احنا مختلفين وياهم. ليس الـ ١٧ طن. لا. اختلاف عدنا جوهرى معروف. في نفسنا نعرف.

All this, sir, and we have some teams working; one team working in the same direction but the other team does not know. How come they [the inspectors] don't know - if they want to? There is what leads to knowledge. There are materials we have imported from America by volume. We have imported from Europe by volume and we declared the volumes.

أني سيدي، هاي الشغلة كلها، واحنا عدنا فرق بعضها يشتغلون، فرقة تشتغل بنفس الاتجاه وفرقة أخرى لا تعلم. شلون مايعرفون؟ إذا أرادوا، و أكو مسببات المعرفة. مواد احنا مستوردينها من أميركا بحجمها، ومستوردين من أوروبا بحجمها و أعلننا موحجها .

As for the nuclear sir, we say we have disclosed everything but no. We have undeclared problems in nuclear as well and I believe that they know. There are teams working with no one knowing about some of them.

النووي، سيدي، احنا نقول كشفنا كل شي، بس لا. احنا أيضا بالنووي عدنا مشاكل غير معلنة، واعتقد هم عارفين، لأن فرق عمل تعمل بعضها لا يعلم بيها أحد...

Sir, I regret that I am speaking so candidly but although everything has ended, if they find out. No sir, they didn't know, frankly speaking not all the methods, not all the means, not all the scientists and not all the places. Yes, some of the activities have been uncovered but so that you know, sir, when they say biological is the issue, no sir, the biological is the least [important]; I am sorry to say it is the most futile of the problems. When I want to talk to them, your Excellency, the 17 tons are fine, no problem but thousands of tons here and thousands of tons there. Where did they go? How were they manufactured? And how were they used? Sir, we really have to be frank, so that the resolution that comes is not restricted to the biological and the next day the missiles and then the nuclear the next day and then the next day and the next day.

سيدي، للأسف أحكي بها الوضوح، لكن مع أنه احنا كل شي راح، انتهى، ولكن في حالة أنه هم عرفوا، لا، سيدي ما عرفوا. مو كل الطرق، مو كل الوسائل، مو كل العلماء، مو كل الأماكن. صراحة. نعم، هناك نشاطات كشفت ولكن حتى سيدي هذا نكون احنا ويكون سيادتك على معرفة انه البيولوجي هو هو. لا سيدي. البيولوجي شي أقلهن، يعني للأسف أقول أتفههن مشكلة. من أريد أحكي وياهم سيادتك، الـ 17 هي زينين، مو مشكلة بس آلاف الأطنان هنا وآلاف الأطنان هناك وبين راحت، واشلون صنعت؟ واشلون استخدمت؟ سيدي حقيقة،

هذا لازم نكون صريحين حتى سيدي القرار يجي،
قرار مو يجي منحصر بالبيولوجي، وباچر يصير
بالصواريخ وباچر وراها نووي، وباچر، وباچر.

I go back to the question of whether we should reveal everything or continue to be silent. Sir, since the meeting has taken this direction, I would say it is in our interest not to reveal. Not just out of fear of disclosing the technology we managed to achieve, or to hide it for a future phase of the work. No. The game has gone on for too long. And now it has become clear to many officials of countries that are coerced to work with America...

سيدي، ارجع على موضوع هل أنه احنا نكشف كل شي؟ لو احنا نستمر في السكوت؟ سيدي ها الاجتماع أخذ هذا المنحى، لا بد أن أقول من مصلحتنا أن لا نكشف، مو خوفا على إظهار التكنولوجيا اللي احنا تمكنا منها فقط، أو اخفائها لعمل مرحلي مستقبلي. لا. بس، سيدي اللعبة طوالت وصار الآن وضوح لدى كثير من مسؤولين الدول اللي تتعامل بشكل إجباري مع أمريكا...